

YOUNG ROYALS

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

EPISODE 3.03

"Episode 3"

Wilhelm ve el trono surgiendo en el horizonte. Sara contempla regresar a Hillerska. El acoso online a Simon le sigue hasta casa.

Escrito por:

Lisa Ambjörn | Sofie Forsman | Tove Forsman

Dirección:

Jerry Carlsson

Emisión:

11.03.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

YOUNG ROYALS is a Netflix Original Series

Miembros del reparto

Frida Argento	...	Sara
Samuel Astor	...	Nils
Anna Azcárate	...	Husmor Anna
Peter Carlberg	...	Magister Englund
Mimmi Cyon	...	Fredrika
Natalia Edvall	...	Körledare
Beri Gerwise	...	Rosh
Malte Gårdinger	...	August
Claes Hartelius	...	Boris
Sodad Iskander	...	Arez
David Lenneman	...	Poppe
Felicia Maxime	...	Stella
Fabian Penje	...	Henry
Carmen Gloria Pérez	...	Linda
Xiao-Long Rathje Zhao	...	Alexander
Omar Rudberg	...	Simon
Edvin Ryding	...	Wilhelm
Inti Zamora Sobrado	...	Ayub
Gloria Tapia	...	Fröken Ramirez
Leonard Terfelt	...	Micke
Nikita Ugglå	...	Felice
Nathalie Varli	...	Madison
Nils Wetterholm	...	Vincent

1

00:00:07,791 --> 00:00:08,916

¿Cómo te sientes?

2

00:00:09,000 --> 00:00:16,083

Estoy bien. Los doctores están exagerando todo. Es que... han sido demasiadas cosas. Y

3

00:00:17,125 --> 00:00:24,041

ya no sé... no sé si pueda seguir aguantando todo esto.

4

00:00:32,333 --> 00:00:33,458

¿Aguantar qué?

5

00:00:33,541 --> 00:00:40,458

No puedo dormir y tampoco no puedo comer, y si no... si no puedo hacerlo

6

00:00:41,833 --> 00:00:48,625

entonces... entonces tú vas a tener que... vas a tener ¿Qué va a pasar si no puedes...?

7

00:00:49,875 --> 00:00:56,791

-Vas a estar bien, mamá.

-Te vas a mejorar... Yo me

8

00:00:58,041 --> 00:01:01,416

haré cargo. Lo prometo.

9

00:01:06,708 --> 00:01:10,333

Ya llegaron, me tengo que ir.

10

00:01:28,958 --> 00:01:31,791

-¡TU VOZ!

-QUÉ TRANSPARENTE, ¡BUSCA ATENCIÓN!

11

00:01:31,875 --> 00:01:34,791
-RELACIÓN TÓXICA.
-¿LA CANCIÓN ES SOBRE EL PRÍNCIPE?

12
00:01:35,916 --> 00:01:39,666
TODOS EN BJÄRSTAD SABEN
QUE SIMON SOLO QUIERE FAMA.

13
00:01:48,333 --> 00:01:49,208
¿Es en serio?

14
00:01:50,416 --> 00:01:53,541
Mejor agradece que no te obligo a ir a
la clínica juvenil a hacer esto... cada

15
00:01:53,625 --> 00:01:56,833
-semana.
-¿No volverás a confiar en mí?

16
00:02:00,083 --> 00:02:02,583
¿Por qué crees que no te había dicho nada?

17
00:02:03,833 --> 00:02:08,291
Porque no lo habrías
entendido. También puedo equivocarme.

18
00:02:38,208 --> 00:02:39,833
Muchachos... aquí.

19
00:02:41,375 --> 00:02:44,250
Sí. Excelente. August.

20
00:02:44,333 --> 00:02:45,875
Sí. Yo creo que te queda bien.

21
00:02:45,958 --> 00:02:48,000
Qué mal que no vamos a poder celebrar.

22

00:02:48,083 --> 00:02:51,125

Sí, pero tendremos la
ceremonia de sombreros, ¿o no?

23

00:02:51,208 --> 00:02:53,875

La directora Hamilton dijo que dependerá
de cómo se comporten durante la visita de

24

00:02:53,958 --> 00:02:56,625

la inspección escolar de mañana.

25

00:02:58,125 --> 00:03:01,000

Muy bien, escuchen... si alguien no ha
firmado la petición aún... es bienvenido a

26

00:03:01,083 --> 00:03:04,083

hacerlo ahora, porque tenemos que
entregarla mañana. Es nuestra fecha límite

27

00:03:04,166 --> 00:03:06,500

para terminarla.

28

00:03:07,166 --> 00:03:09,750

Oye, August... ¿y va a hacer una diferencia?

29

00:03:09,833 --> 00:03:12,833

Es mejor que estar
sentado y quejarse todo el día.

30

00:03:14,041 --> 00:03:18,625

Si hacemos que todos firmen... la
inspección escolar no podrá decir nada.

31

00:03:18,708 --> 00:03:19,625

Déjame ver.

32

00:03:21,750 --> 00:03:27,458

Lo imaginaba. Ni Simon ni
Wilhelm la han firmado aún. Arréglalo.

33

00:03:28,208 --> 00:03:30,583

Si el príncipe firma será un hecho.

34

00:03:42,125 --> 00:03:43,416

Mejor váyanse.

35

00:03:44,583 --> 00:03:48,541

Si los ven estando conmigo,
seguro... también los acosarán.

36

00:03:48,625 --> 00:03:49,666

Pues sí, ni modo.

37

00:03:51,250 --> 00:03:52,541

-Nos vemos.

-Adiós.

38

00:03:55,208 --> 00:03:58,250

-SIEMPRE SE CREYÓ MEJOR QUE LOS DEMÁS.

-¿LO CONCOES?

39

00:03:58,333 --> 00:04:01,125

SÍ, SU FAMILIA ESTÁ LOCA.

SU PAPÁ ES ALCOHÓLICO.

40

00:04:01,208 --> 00:04:05,083

-¿EN SERIO? POBRE PRÍNCIPE.

-WILHELM Y SUECIA MERECE ALGO MEJOR.

41

00:04:08,416 --> 00:04:10,833

-Hola.

-Hola. ¿Cómo estás?

42

00:04:10,916 --> 00:04:14,375
Bien, solo tengo que hacer algo
antes de entregar mi teléfono.

43

00:04:14,875 --> 00:04:21,208
Hablé con mi mamá... y no se siente
muy bien. No sé... qué debería hacer.

44

00:04:24,541 --> 00:04:26,416
-¿Hola?
-¿Eh?

45

00:04:26,583 --> 00:04:27,625
¿Qué no escuchaste?

46

00:04:27,708 --> 00:04:31,875
Es que muchas personas están
comentando la publicación en la que canté.

47

00:04:32,458 --> 00:04:36,666
Me lleva, Simon, estoy en medio... de
una crisis por lo de mi mamá y tú... estás

48

00:04:36,750 --> 00:04:40,958
obsesionado con los comentarios. Ya lo
habíamos hablado, es peor si reaccionas a

49

00:04:41,041 --> 00:04:45,250
ellos. No tienes que publicar y leer
todo lo que dicen, Simon, así solo vas a

50

00:04:45,333 --> 00:04:47,500
encontrar odio.

51

00:04:49,541 --> 00:04:54,208
Escriben como si fuera su amigo. Como si
nos conocieran. Discuten nuestra relación,

52

00:04:54,375 --> 00:04:59,166
pero no tienen idea de lo que
pasa, de nada. Malinterpretan todo.

53

00:04:59,250 --> 00:05:03,416
Sí, y también... lo odio, pero... siempre ha
sido así y va a seguir siendo así, Simon.

54

00:05:03,500 --> 00:05:07,541
Para mí y los que me acompañan.

55

00:05:23,083 --> 00:05:28,500
Wille, tu mamá va a mejorar. Todo va a
estar bien. Es... normal que esté así. Está

56

00:05:28,583 --> 00:05:29,750
cansada.

57

00:05:33,958 --> 00:05:40,958
No es normal en mi familia. Ella
nunca había tenido... una decaída como esa.

58

00:05:45,291 --> 00:05:51,250
¿Y si ya no puede trabajar? ¿Qué
pasará... si yo tengo que intervenir?

59

00:05:53,375 --> 00:05:55,166
Toda esta situación empeoraría.

60

00:05:57,541 --> 00:05:59,041
Solo quiero estar contigo.

61

00:06:09,833 --> 00:06:16,875
-Qué vergüenza.
-Sí, me da cringe. Shh, ahí vienen.

62

00:06:20,750 --> 00:06:21,458

Vamos a empezar.

63

00:06:32,416 --> 00:06:36,750

El invierno se fue, huyó de las montañas

64

00:06:36,833 --> 00:06:41,083

Las flores invernales se derriten y mueren

65

00:06:47,500 --> 00:06:48,791

Entonces...

66

00:06:54,416 --> 00:06:56,750

¿Dónde está Wilhelm? ¿Se siente mal?

67

00:06:58,000 --> 00:07:01,125

Ni idea. No, no lo he visto.

68

00:07:02,666 --> 00:07:06,541

Bueno, pero, aun así, sabes que vamos a hacer esto, ¿no? Vamos a enfocarnos en ti...

69

00:07:06,625 --> 00:07:08,500

en esta hora.

70

00:07:11,750 --> 00:07:15,125

No, es que... Gracias, pero no me interesa.
Si Wille no está aquí, deberíamos tomarlo

71

00:07:15,208 --> 00:07:16,041

como...

72

00:07:18,750 --> 00:07:22,166

Espera, espera. Creo que podrías verlo de esta manera: ¿No hay un tema del que no

73

00:07:22,250 --> 00:07:25,791
te guste hablar... cuando... Wille está aquí?

74

00:07:33,291 --> 00:07:37,750
Bueno, pues... no puedo... decirle una
palabra sin que piense que es alguna...

75

00:07:37,833 --> 00:07:40,166
clase de ataque.

76

00:07:42,583 --> 00:07:43,916
Y con eso, ¿cómo te sientes?

77

00:07:44,916 --> 00:07:51,833
Pues creo que ya tomó la decisión de que
soy... malo... y... creo que podría... ser verdad.

78

00:07:57,416 --> 00:07:59,041
¿Por qué dices eso, August?

79

00:07:59,125 --> 00:08:02,166
Pues porque no veo cuál es el punto de ser
amable si... al final de cuentas, sé que no

80

00:08:02,250 --> 00:08:04,750
me va a perdonar.

81

00:08:05,791 --> 00:08:11,625
Puedes llegar a sentirte muy bien si
decides ser amable... con todos los demás. Y

82

00:08:11,708 --> 00:08:17,500
contigo mismo. Aunque, a
veces, es imposible ser perdonado.

83

00:08:19,333 --> 00:08:23,375

Pero debemos hallar un modo de
continuar. Si empezamos a tomar decisiones

84

00:08:23,458 --> 00:08:27,500
diferentes... con acciones desinteresadas...
es posible llegar al punto de perdonarnos

85

00:08:27,583 --> 00:08:30,208
a nosotros mismos.

86

00:08:42,458 --> 00:08:44,083
¿127K SEGUIDORES?

87

00:08:44,166 --> 00:08:46,666
SOLO LO SIGUEN
PORQUE ESTÁ CON EL PRÍNCIPE.

88

00:08:46,750 --> 00:08:48,666
¡DEJEN DE JODER A LA MONARQUÍA!

89

00:08:48,750 --> 00:08:50,375
ALGUIEN DEBERÍA VISITARLO.

90

00:08:50,458 --> 00:08:52,333
-TRAIDOR A LA CLASE.
-AQUÍ VIVE.

91

00:08:52,416 --> 00:08:54,458
-MARICA FEO.
-DEBERÍA CUIDARSE.

92

00:08:54,541 --> 00:08:55,458
DA ASCO.

93

00:08:59,208 --> 00:09:06,125
Hola. Hice tu favorito. Pabellón.
Pensé que podíamos sentarnos... y hablar.

94

00:09:07,333 --> 00:09:09,666
No tengo hambre.

95

00:09:17,375 --> 00:09:20,250
No entiendo. ¿Por qué hay
cinco opciones diferentes?

96

00:09:20,333 --> 00:09:22,583
Si leyeras bien la
pregunta la entenderías.

97

00:09:22,666 --> 00:09:25,000
-¿Tengo que adivinar?
-Yo ya la tengo.

98

00:09:25,083 --> 00:09:25,958
¿Es esta?

99

00:09:42,041 --> 00:09:43,208
No fuiste con Boris.

100

00:09:44,958 --> 00:09:50,833
Ay, mierda. Lo olvidé. ¿Le
hablaste a Farima para acusarme?

101

00:09:50,916 --> 00:09:57,833
No. La verdad... no he sabido nada... de
ella... ni de nadie... desde... desde... lo de la

102

00:09:59,583 --> 00:10:03,083
reina. ¿Cómo... ha estado?

103

00:10:08,708 --> 00:10:09,791
Ya se siente mejor.

104

00:10:17,708 --> 00:10:21,833
Solo venía para... pedirte... que firmaras... la
petición. Para la visita de la inspección

105
00:10:21,916 --> 00:10:24,541
escolar de mañana.

106
00:10:26,791 --> 00:10:31,291
¿Por qué te importa tanto
silenciar esto? ¿Estás involucrado?

107
00:10:34,375 --> 00:10:36,750
Por supuesto, no me sorprende. No
tendríamos problemas en esta escuela si no

108
00:10:36,833 --> 00:10:38,708
fuera por ti.

109
00:10:40,125 --> 00:10:43,375
No dije eso. Tú no, no,
no tienes idea de lo que...

110
00:10:43,458 --> 00:10:46,833
Oye, oye, espera un minuto... ¿cómo
que "silenciar"? Son puras mentiras. Es

111
00:10:46,916 --> 00:10:48,375
inventado.

112
00:10:50,083 --> 00:10:51,958
Si es inventado no
tienen de qué preocuparse.

113
00:10:52,041 --> 00:10:54,750
Sí, pero tú mejor que nadie... deberías
saber que los rumores y la mierda... pueden

114

00:10:54,833 --> 00:10:56,416
arruinarte.

115
00:10:57,833 --> 00:10:59,416
¿Qué? ¿Estás amenazándome?

116
00:10:59,500 --> 00:11:03,291
No. Lo único que queremos es ayudarte...
pero si no puedes ver eso, a la mierda.

117
00:11:03,375 --> 00:11:06,583
Púdrete. Como quieras.

118
00:11:07,416 --> 00:11:11,458
Deben entender que no puedo firmar
ninguna clase de documento como príncipe.

119
00:11:11,541 --> 00:11:15,458
-No puedo tomar bandos.
-Okey... pero ya lo hiciste, ¿no?

120
00:11:24,958 --> 00:11:28,166
Oye... Simon... ¿qué pasó?

121
00:11:30,875 --> 00:11:33,416
¿Qué tienes? ¿Qué pasó?

122
00:11:34,458 --> 00:11:41,375
Yo... yo estaba tan confundida... con todo
esto que está pasando. Y... quiero que sepas

123
00:11:42,416 --> 00:11:45,500
que... yo confío en ti.

124
00:11:52,916 --> 00:11:56,875
Es que estaba preocupada por todo lo que
está pasando en esa escuela. ¿Qué es lo

125

00:11:56,958 --> 00:12:00,916
que están haciendo contigo y con Sara?

126

00:12:03,791 --> 00:12:08,333
Y... es que no los puedo proteger a ustedes.

127

00:12:10,541 --> 00:12:17,458
Ya no importa nada de eso. No quiero
volver allá. No quiero estar... en Bjärstad,

128

00:12:18,250 --> 00:12:25,166
ni en ningún otro lugar. Todos me odian
y, los que no, es porque... es porque estoy

129

00:12:25,958 --> 00:12:32,875
saliendo con Wille. Todo lo
que hago siempre es un error.

130

00:12:34,666 --> 00:12:39,666
No. Perdóname, mi amor. Perdóname.

131

00:12:40,500 --> 00:12:42,083
Mi corazón.

132

00:12:46,875 --> 00:12:50,458
Va a estar bien. Todo va a estar bien.

133

00:13:09,625 --> 00:13:12,291
Como ya todos saben, hoy es un día
importante. Porque recibiremos una visita

134

00:13:12,375 --> 00:13:15,166
de la inspección escolar.

135

00:13:16,416 --> 00:13:19,541

Ya, no sigan con eso. Hoy
no. Esto es un asunto serio.

136

00:13:19,625 --> 00:13:24,125

El futuro de esta escuela depende... del
resultado de la investigación. Felice... tu

137

00:13:24,208 --> 00:13:28,708

cabello. Van a supervisar algunas clases e
inspeccionarán todo lo que hacemos. A las

138

00:13:28,791 --> 00:13:33,291

que serán entrevistadas, tendrán que
esperar afuera de la oficina de la

139

00:13:33,375 --> 00:13:37,750

directora en los horarios designados.

140

00:13:37,833 --> 00:13:41,125

Y la directora envió un mensaje para
ustedes. "Si se comportan hoy, es posible

141

00:13:41,208 --> 00:13:44,583

que algunas de las
restricciones sean descartadas".

142

00:13:45,583 --> 00:13:48,625

No inventes, puede que nos
regresen... los teléfonos, ¿no?

143

00:13:48,708 --> 00:13:50,500

Y por eso tenemos que portarnos muy bien.

144

00:13:50,583 --> 00:13:52,708

¿Estás nerviosa?

145

00:13:52,791 --> 00:13:55,208

Sí, eh... creo que... algo.

146

00:13:55,291 --> 00:13:57,666
Papá estará presente porque mamá dice que
no me pueden interrogar sin la presencia

147

00:13:57,750 --> 00:13:59,500
de un tutor.

148

00:14:00,083 --> 00:14:03,333
Oye, no tengo... duda de que
vas a hacerlo... perfecto.

149

00:14:05,041 --> 00:14:10,166
Y en este frasco de aquí tenemos
cinco moscas... tres rojas y dos verdes.

150

00:14:10,250 --> 00:14:15,458
Oye... hablé con mi mamá.
Y ya no estaré castigado.

151

00:14:26,458 --> 00:14:30,750
Hola. Bienvenido. Es un placer. Qué
tal, bienvenida. Por aquí, por favor.

152

00:14:33,208 --> 00:14:35,541
Ahí vienen. Ya llegaron, ahí
vienen. Ahí vienen, ya vienen.

153

00:14:35,625 --> 00:14:36,458
Shh.

154

00:14:39,166 --> 00:14:40,708
Claro. Síganme, por favor.

155

00:14:43,375 --> 00:14:45,166
Aquí tenemos la biblioteca.

156

00:15:23,000 --> 00:15:28,125
Adelante, por favor, este es nuestro
salón de música. Y por aquí tenemos... al

157

00:15:28,208 --> 00:15:33,500
príncipe y a Simon que son miembros
de nuestro... maravilloso coro escolar.

158

00:15:33,583 --> 00:15:34,625
Qué tal.

159

00:15:34,708 --> 00:15:35,541
Hola.

160

00:15:36,083 --> 00:15:40,875
Ustedes sigan ensayando mientras nosotros
vamos al gimnasio. Por aquí, por favor.

161

00:15:43,666 --> 00:15:50,708
No entiendo como... con
esto... van a poder decidir.

162

00:15:53,750 --> 00:15:55,500
No creo que nadie lo entienda.

163

00:16:00,458 --> 00:16:03,000
Me gustaría tener un momento a solas
contigo sin ser interrumpidos todo el

164

00:16:03,083 --> 00:16:04,083
tiempo.

165

00:16:05,750 --> 00:16:07,958
Tendremos que hacer que pase.

166

00:16:08,041 --> 00:16:09,583
-¿Tú crees?
-Sí.

167
00:16:12,333 --> 00:16:16,875
Por eso digo que tiene que ser más
grande, más fuerte, para que se escuche.

168
00:16:24,791 --> 00:16:25,958
¿Y qué tal todo?

169
00:16:27,500 --> 00:16:30,000
¿Tienes planes para el verano... Vincent?

170
00:16:31,916 --> 00:16:35,416
Voy a ir a... Los Ángeles.

171
00:16:37,500 --> 00:16:38,291
Bien.

172
00:16:42,916 --> 00:16:44,458
Bueno, ya basta de teatros.

173
00:16:48,291 --> 00:16:50,708
Si la directora no nos deja celebrar el
Walpurgis, no entiendo cuál es el punto.

174
00:16:50,791 --> 00:16:53,208
El punto es que, después de la
celebración, hay un día libre. Todo el

175
00:16:53,291 --> 00:16:55,333
mundo lo sabe.

176
00:16:55,750 --> 00:16:56,625
¿En serio?

177

00:16:56,708 --> 00:16:58,666

Todo el mundo sabe que el
primero de mayo... es día de descanso.

178

00:16:58,750 --> 00:17:01,500

Sí, pero es una tontería.

179

00:17:01,583 --> 00:17:03,166

Sí saben que es no es un día libre para
poder irse de fiesta el día anterior,

180

00:17:03,250 --> 00:17:04,416

¿verdad?

181

00:17:05,041 --> 00:17:07,750

-Eh... ¿qué?

-Es primero de mayo.

182

00:17:07,833 --> 00:17:09,041

-Sí, ¿qué tiene?

-¿Y?

183

00:17:11,250 --> 00:17:12,416

¿El día del trabajo?

184

00:17:12,500 --> 00:17:19,250

-Okey, ¿y qué se hace? ¿Cómo lo celebran?

-No con fiestas. Con manifestaciones.

185

00:17:19,333 --> 00:17:20,166

Okey.

186

00:17:23,750 --> 00:17:27,833

-Creo que nunca lo habían hecho.

-No, Simon. Creo que eres el único de

187

00:17:27,916 --> 00:17:31,500
aquí que hace esas cosas. Pero ¿cuál es tu
plan? ¿Vas a salir a ondear una bandero

188

00:17:31,583 --> 00:17:35,416
roja y a gritar canciones... y caminar en
una línea o algo así?

189

00:17:35,500 --> 00:17:39,291
¿Qué opina la familia real?

190

00:17:44,333 --> 00:17:46,541
De todos modos tendremos el día libre.

191

00:17:56,500 --> 00:17:57,375
¿Papá?

192

00:17:59,125 --> 00:18:00,625
Cuando estudiaste, ¿cómo era aquí?

193

00:18:00,708 --> 00:18:04,333
Pues, la verdad... fueron los...
mejores años de toda mi vida.

194

00:18:07,083 --> 00:18:10,333
¿Pero... no ten sentías... algo diferente, pa?

195

00:18:10,416 --> 00:18:16,541
Sí, eso fue... después de empezar a tener...
un estilo único. Usaba... ropa diferente y

196

00:18:16,625 --> 00:18:22,791
llamativa... y tenía un peinado enorme.
Tenías que haberme visto. Pero aquí, me

197

00:18:22,875 --> 00:18:28,916
olvidaba de eso. Y empecé

a verme como los demás.

198

00:18:31,250 --> 00:18:33,291

Era el único estudiante negro cuando venía a esta escuela... claro que

199

00:18:33,375 --> 00:18:34,958

sobresalía.

200

00:18:37,625 --> 00:18:43,583

Los demás usaban insultos como si fuera algo perfectamente normal y... y...

201

00:18:44,625 --> 00:18:47,708

¿Pero qué no lo reportaste?

¿O le dijiste a un maestro?

202

00:18:47,791 --> 00:18:52,833

No, nunca. No. ¿Qué les diría? Eran iguales. Aprendí desde el principio... que

203

00:18:52,916 --> 00:18:57,958

tenía que ser diez veces mejor que los demás. Así no se podrían burlar. Así se

204

00:18:58,041 --> 00:19:03,083

gana. Tienes que jugar con sus reglas para... para...

205

00:19:03,166 --> 00:19:04,333

Gracias.

206

00:19:09,625 --> 00:19:12,416

-Felice Ehrencrona. Bienvenida.

-Sí.

207

00:19:13,166 --> 00:19:14,750

-Yo soy su padre. Mucho gusto.
-Qué tal.

208

00:19:14,833 --> 00:19:16,708
Está bien, papá, yo puedo sola.

209

00:19:17,666 --> 00:19:18,958
¿Te espero afuera?

210

00:19:20,916 --> 00:19:24,291
Muchas gracias por venir. Primero que nada, todo esto es confidencial. Tu nombre

211

00:19:24,375 --> 00:19:27,750
no será mencionado en el reporte, así que puedes hablar con sinceridad. ¿Eso está

212

00:19:27,833 --> 00:19:28,666
bien?

213

00:19:33,750 --> 00:19:36,625
Entonces... empecemos con tu entrada, el otoño pasado. ¿Cómo fue para ti y las

214

00:19:36,708 --> 00:19:39,333
demás estudiantes?

215

00:19:51,166 --> 00:19:53,458
-Gracias por todo.
-A ustedes. Gracias.

216

00:19:53,791 --> 00:19:55,291
-Gracias. Gracias.
-Fue un placer. Gracias.

217

00:19:55,375 --> 00:19:59,875
Disculpe. Nos gustaría darles esto. Es

una petición de los alumnos. Firmaron para

218

00:19:59,958 --> 00:20:04,750
demostrar que, de verdad... nos gusta
nuestra escuela. Creemos... que las críticas

219

00:20:04,833 --> 00:20:09,791
de los medios han sido
totalmente injustas y exageradas.

220

00:20:11,708 --> 00:20:12,875
Gracias.

221

00:20:13,125 --> 00:20:14,500
-A ustedes.
-Muchas gracias.

222

00:20:15,458 --> 00:20:19,750
-Fue una buena iniciativa. Muy bien.
-Gracias. ¿Cómo nos fue?

223

00:20:21,083 --> 00:20:23,333
Lo sabremos cuando tomen la decisión.

224

00:20:23,583 --> 00:20:26,750
Directora... ¿vamos a poder celebrar
Walpurgis? ¿Cuál es... la situación... con

225

00:20:26,833 --> 00:20:27,666
eso?

226

00:20:32,916 --> 00:20:35,833
¿Y cómo lo haríamos?

227

00:20:39,791 --> 00:20:41,708
¿Y por qué ninguno tiene punta?

228

00:20:41,791 --> 00:20:47,416
Oye, Felice, por cierto... ¿qué te
dijeron? ¿Preguntaron por... la iniciación?

229

00:20:49,000 --> 00:20:50,916
Sí. Entre... otras cosas.

230

00:20:51,000 --> 00:20:51,916
¿Y qué dijiste?

231

00:20:52,541 --> 00:20:56,000
Dije... solo traté de
decir lo menos posible.

232

00:20:56,583 --> 00:20:59,916
Pero no dijiste que sí
existen. Porque... no entenderían eso.

233

00:21:01,708 --> 00:21:02,625
No. Pues... no.

234

00:21:03,750 --> 00:21:07,708
-Okey.
-Bien, bien, bien. Perfecto.

235

00:21:10,291 --> 00:21:12,416
Oigan, sí habrá festejo. ¿Ya
me oyeron? Vamos a festejar.

236

00:21:12,500 --> 00:21:13,833
-¿Qué?
-¿Cómo estuvo eso?

237

00:21:13,916 --> 00:21:15,291
La directora.

238

00:21:15,375 --> 00:21:17,250
-¿Está hablando en serio?
-¿En serio?

239
00:21:17,333 --> 00:21:19,250
-¿Es en serio? ¿No mientes?
-Será sin alcohol, pero vamos a

240
00:21:19,333 --> 00:21:21,166
divertirnos, ¿okey? Hay que prepararse.

241
00:21:21,250 --> 00:21:22,833
-Ay, qué bueno. ¡Sí!
-Podemos cocinar algo.

242
00:21:22,916 --> 00:21:23,750
Shh.

243
00:21:26,750 --> 00:21:29,166
-Vamos a festejar. Sí habrá Walpurgis.
-¡Eso!

244
00:21:29,250 --> 00:21:31,666
¿Qué? ¡Que viva el Walpurgis!

245
00:22:06,625 --> 00:22:10,375
Has progresado muy bien, creo que
ya estás lista para el paso dos.

246
00:22:12,375 --> 00:22:13,291
¿Qué haces?

247
00:22:13,958 --> 00:22:20,541
Esta es la habilidad más importante para
poder manejar. Cantar mientras manejas.

248
00:22:26,958 --> 00:22:27,875

¿Lista?

249

00:22:30,875 --> 00:22:36,458
'Cause I can change I'm
not the same Not forever

250

00:22:36,541 --> 00:22:38,500
Tú también canta.

251

00:22:43,208 --> 00:22:48,375
I want you back I want a time I can
remember It's as simple as I say I can

252

00:22:48,458 --> 00:22:53,625
change, I'm not the same Not forever

253

00:22:53,708 --> 00:22:58,875
I can remember It's as simple as I say I
can change, I'm not the same Not forever

254

00:23:19,583 --> 00:23:20,458
¡Abra!

255

00:23:46,125 --> 00:23:48,333
Sí. Estuvo muy bien.

256

00:23:48,416 --> 00:23:50,791
Pero todavía me sigue
fallando cuando cambio de velocidad.

257

00:23:50,875 --> 00:23:52,625
Vas a mejorar con la práctica.

258

00:23:55,958 --> 00:23:56,791
Hola.

259

00:23:56,958 --> 00:23:57,791
Hola.

260

00:23:58,041 --> 00:24:03,291
Soy August... August, es todo un
placer. Soy un... amigo de Sara.

261

00:24:03,375 --> 00:24:08,666
Soy Micke. Micke af Eriksson. Soy su papá.

262

00:24:09,500 --> 00:24:10,583
Mucho gusto.

263

00:24:14,166 --> 00:24:15,541
Bueno... los deajo.

264

00:24:18,500 --> 00:24:21,875
Qué amable... es tu papá.

265

00:24:22,541 --> 00:24:27,708
Tiene una buena racha. Pero,
por lo general, no dura tanto.

266

00:24:27,791 --> 00:24:34,708
También el mío. Pero prefiero un
papá con... malas rachas a no tener.

267

00:24:38,916 --> 00:24:40,125
¿Qué quieres, August?

268

00:24:44,875 --> 00:24:49,791
Es que... estaba... enojado... contigo... por
haberme reportado. Y lo entiendo. Sé que

269

00:24:49,875 --> 00:24:54,916
me lo merecía. Me lo merezco. Fue mi
culpa. Ya sé... ya sé que yo fui el que te

270

00:24:55,000 --> 00:25:00,041
decepcionó a ti primero. Ya lo entendí y
no quiero... que arruines tu vida. Tú... tú

271

00:25:00,125 --> 00:25:05,166
eres la única persona con la que he
podido hablar. Eres la única persona que

272

00:25:05,250 --> 00:25:10,083
me ha entendido. Y te extraño. Te
extraño tanto que hasta me duele. Y lo que

273

00:25:10,375 --> 00:25:15,416
teníamos era algo bueno. Me hacías
sentir que podía ser una mejor persona.

274

00:25:15,500 --> 00:25:17,833
-Eso...
-Sí, pero...

275

00:25:20,625 --> 00:25:23,125
Ya basta, August.

276

00:25:27,708 --> 00:25:32,000
Te lo ruego. Al menos regresa a la
escuela. No quiero... ser la razón por la

277

00:25:32,125 --> 00:25:35,791
que ya no quieras volver.

278

00:25:40,750 --> 00:25:41,583
Adiós, August.

279

00:26:05,875 --> 00:26:09,291
Qué buena idea. La celebración de este
año será muy divertida. Esa salió bien.

280

00:26:09,375 --> 00:26:12,500
Sí, va a quedar bien. Tú confía en mí.

281

00:26:13,791 --> 00:26:14,708
Ya para.

282

00:26:15,666 --> 00:26:18,250
No, no, no, no, no. Esperen.

283

00:26:18,333 --> 00:26:22,250
Bueno, pues, si quiere, hágalo
usted si no quiere seguir los pasos.

284

00:26:26,666 --> 00:26:28,625
Voy a tomar más fotos para la escuela.

285

00:27:14,750 --> 00:27:18,041
La persona que intenta contactar no se
encuentra disponible por el momento.

286

00:27:18,125 --> 00:27:21,333
Hola, mamá. Soy yo otra vez. Llámame.

287

00:27:29,333 --> 00:27:34,250
Ese joven... August.
¿Quería hacer algo contigo?

288

00:27:35,250 --> 00:27:39,291
Dijo... que quiere que vuelva a la escuela.

289

00:27:40,750 --> 00:27:42,416
Pero le dije que no.

290

00:27:42,500 --> 00:27:46,583
-¿Por qué?

-Todo salió mal. Hice algo malo.

291

00:27:55,583 --> 00:28:01,416

Eso de... hacer algo malo,
soy experto en el tema.

292

00:28:04,250 --> 00:28:10,166

Y la ansiedad que llega después... es el
peor sentimiento del mundo. Yo también...

293

00:28:10,333 --> 00:28:16,333

cargaba mucha culpa y vergüenza por
haberlos decepcionado a ti y a Simon. Y

294

00:28:16,416 --> 00:28:22,625

cuando Linda y yo, por fin, nos
divorciamos... me di por vencido.

295

00:28:22,708 --> 00:28:27,375

Los que decidimos... ya no verte fuimos
Simon y yo. Bueno... yo no quería verte más.

296

00:28:27,458 --> 00:28:32,000

Por supuesto que no querías,
pero yo debí pelear por ti.

297

00:28:34,041 --> 00:28:38,208

Pero corrí sintiendo lástima de mí mismo,
quería escapar y... creí que estaba atrapado

298

00:28:38,291 --> 00:28:42,500

en ese bucle y que si no tomaba los
medicamentos para el TDAH me sentiría como

299

00:28:42,583 --> 00:28:46,708

una mierda y que nada funcionaría. Y
cuando los tomé... pensé que era como todos

300

00:28:46,791 --> 00:28:50,916
y que podía ir por un trago con mis
amigos... y no me daba cuenta de lo que

301

00:28:51,000 --> 00:28:55,375
pasaba, me tomaba treinta
cervezas y no volvía en días.

302

00:28:58,541 --> 00:29:04,083
No soportaba el haberte decepcionado,
entonces... el ciclo volvía a empezar.

303

00:29:08,916 --> 00:29:11,000
¿Y crees que eso pueda pasarme?

304

00:29:11,083 --> 00:29:17,916
No. Heredaste mi
diagnóstico, Sara... pero no eres yo.

305

00:29:21,333 --> 00:29:25,708
Lo que trato de decir es... que la
vergüenza y la culpa... creo que nosotros

306

00:29:25,791 --> 00:29:30,166
sentimos esas emociones más que los
demás. Pero no dejes que esos sentimientos

307

00:29:30,250 --> 00:29:32,875
controlen tu vida.

308

00:29:37,250 --> 00:29:38,166
¿Entiendes?

309

00:29:44,666 --> 00:29:49,000
El invierno se fue, huyó de las montañas

310

00:29:49,083 --> 00:29:53,750
Las flores invernales se derriten y mueren

311

00:29:53,833 --> 00:29:58,250
La luz primaveral sonríe
en nuestras fuentes relucientes

312

00:29:58,333 --> 00:30:02,958
El sol besa los mares en el cálido julio

313

00:30:03,041 --> 00:30:07,625
Los mares con su rojo resplandor
Y la cálida luz del sol

314

00:30:07,708 --> 00:30:11,833
Brillando cual oro y el azul celeste

315

00:30:11,916 --> 00:30:16,875
Las praderas nos reciben con su hermosura

316

00:30:16,958 --> 00:30:23,541
Y también con el resplandor
De los ríos en las praderas

317

00:30:23,625 --> 00:30:28,000
Muy queridos jóvenes... por más de ciento
veinte años... hemos celebrado el Walpurgis

318

00:30:28,083 --> 00:30:32,458
en Hillerska. Recibimos la primavera
juntos... y les prestamos atención especial

319

00:30:32,541 --> 00:30:36,875
a nuestros futuros estudiantes graduados.
Ahora ya van a poder... portar sus sombreros

320

00:30:36,958 --> 00:30:38,708

con orgullo.

321

00:31:14,500 --> 00:31:18,583
Velo así... supera esto... y superarás lo
que sea. Puedes llamarme cuando quieras y

322

00:31:18,666 --> 00:31:20,708
vendré por ti.

323

00:31:32,750 --> 00:31:36,250
Ya, olvídalo, Simon, eso estuvo terrible.
No sabía que sería tan horrible... cantar

324

00:31:36,333 --> 00:31:38,500
frente a todos.

325

00:31:40,208 --> 00:31:43,875
-¿No es tan sencillo?
-No. No sé cómo lo haces.

326

00:31:45,458 --> 00:31:50,166
Pero tú das discursos... lo haces frente a
toda la escuela y frente a toda la nación.

327

00:31:50,250 --> 00:31:54,583
Sí, pero... tú disfrutas cuando cantas.
Puedes pararte ahí... y lo sientes, te abres

328

00:31:54,916 --> 00:31:57,541
y eres vulnerable.

329

00:32:00,291 --> 00:32:03,166
Sí, pero... esta vez no pasó eso.

330

00:32:05,166 --> 00:32:08,750
Cada vez es más difícil sentirme
relajado. Siento que... ya no es tan

331

00:32:08,833 --> 00:32:11,458
divertido... cantar.

332

00:32:24,041 --> 00:32:25,333
¿Y a qué hora te vas?

333

00:32:28,958 --> 00:32:30,000
A las nueve diez.

334

00:32:32,458 --> 00:32:36,666
Pensaba en que... todos están aquí afuera.

335

00:33:29,791 --> 00:33:33,791
Hola, contactaste a Micke. No puedo
responder por ahora, pero si dejas un...

336

00:33:33,875 --> 00:33:35,458
Sara. Hola.

337

00:33:36,500 --> 00:33:37,333
Hola.

338

00:33:37,916 --> 00:33:38,833
Qué gusto verte.

339

00:33:38,916 --> 00:33:39,791
Igual.

340

00:33:39,875 --> 00:33:41,000
Te extrañé.

341

00:33:41,083 --> 00:33:42,208
Yo también.

342

00:33:42,291 --> 00:33:44,916
No sé cómo se atreve a
enseñar la cara aquí.

343

00:33:45,000 --> 00:33:47,916
Sí, ya sé. Mejor vámonos.
Hay que ir a otro lugar.

344

00:35:00,333 --> 00:35:02,833
-Te amo.
-Te amo.

345

00:35:43,000 --> 00:35:49,625
¿Qué pasó? Sara, perdón... me
dormí. Mi teléfono estaba en silencio.

346

00:35:49,791 --> 00:35:51,083
¿Bebiste?

347

00:35:56,833 --> 00:36:04,041
No, estaba... cansado y me
quedé dormido. ¿Y cómo te fue?

348

00:36:05,625 --> 00:36:09,041
Del asco. Pero sobreviví.

349

00:36:13,958 --> 00:36:15,333
Voy a regresar el lunes.

350

00:36:16,250 --> 00:36:17,750
Pues está muy bien.

351

00:36:18,333 --> 00:36:20,125
Pero ahora tengo sueño, ¿puedes...?

352

00:36:20,208 --> 00:36:21,666
Sí. Claro.

353

00:36:34,500 --> 00:36:36,416
¿Cómo te sentiste por ver a Sara?

354

00:36:40,083 --> 00:36:46,291
La verdad, no tengo
idea. Estaba como en blanco.

355

00:36:48,125 --> 00:36:49,458
Pero ella lo reportó.

356

00:36:51,875 --> 00:36:52,708
Sí.

357

00:36:55,000 --> 00:37:00,291
Pero... ¿cómo... es que tuvimos la misma
infancia... tenemos los mismos genes y somos

358

00:37:00,375 --> 00:37:05,500
tan distintos? Los dos vemos el
mundo desde perspectivas diferentes.

359

00:37:05,583 --> 00:37:06,875
No lo sé.

360

00:37:11,708 --> 00:37:13,375
¿Crees que puedas perdonarla?

361

00:37:17,291 --> 00:37:19,916
¿Tú podrías hacerlo?

362

00:37:20,791 --> 00:37:27,166
Erik jamás... me habría hecho algo así.
Él me cuidaba... y me protegía también.

363

00:37:28,875 --> 00:37:29,875

Es que...

364

00:37:32,958 --> 00:37:39,791

Es que siento... que siempre he estado
para ella. He hecho todo por ella.

365

00:37:46,333 --> 00:37:52,250

Y si fue capaz de hacerme algo como esto...
cualquiera podría hacerlo. Ya no... sé en

366

00:37:52,333 --> 00:37:54,375

quién confiar.

367

00:38:04,375 --> 00:38:06,958

Puedes confiar en mí.

368

00:38:22,875 --> 00:38:25,458

MÁS VIVIENDAS EN BjÄRSTAD
TRABAJO PARA TODOS

369

00:38:36,250 --> 00:38:37,666

Sí, muy bien.

370

00:38:40,875 --> 00:38:44,708

Muestren un poco de solidaridad, amigos.
Apoyen a su equipo favorito, Bjärstad BK,

371

00:38:44,791 --> 00:38:48,333

anotamos gol tras gol, tras gol. Y tienen
la oportunidad de ganar grandes premios.

372

00:38:48,416 --> 00:38:51,958

Bienvenidos, ¿quieren un boleto? Veinte
coronas, no es nada. Apoyen a su equipo

373

00:38:52,041 --> 00:38:55,250

favorito, Bjärstad BK.

374

00:38:55,458 --> 00:38:56,625
IGUALDAD

375

00:38:59,791 --> 00:39:03,333
Oye, Simme... parece que
estás vendiendo otra cosa.

376

00:39:04,208 --> 00:39:05,666
Ja, ja. Qué gracioso.

377

00:39:07,333 --> 00:39:08,166
Hola.

378

00:39:08,333 --> 00:39:09,166
Hola.

379

00:39:09,583 --> 00:39:11,458
Queremos comprar dos, por favor.

380

00:39:11,625 --> 00:39:16,958
Sí, serían... unas cuarenta
coronas. Pueden elegir. Gracias.

381

00:39:18,958 --> 00:39:23,625
Y... quería decirte... que eres como un ídolo
en nuestra casa. Lo que el príncipe y tú

382

00:39:23,708 --> 00:39:28,125
hacen... creo que son muy valientes.

383

00:39:29,583 --> 00:39:30,416
Sí.

384

00:39:30,791 --> 00:39:32,458
Okey. Le agradezco.

385

00:39:32,541 --> 00:39:34,833
¿Te tomarías una foto con nosotros?

386

00:39:34,916 --> 00:39:35,791
Claro.

387

00:39:38,666 --> 00:39:39,958
Solo si estás de acuerdo.

388

00:39:40,041 --> 00:39:40,875
Sí.

389

00:39:41,250 --> 00:39:42,458
Es que significaría mucho.

390

00:39:42,541 --> 00:39:43,250
Claro.

391

00:39:47,583 --> 00:39:49,000
-¿Quieren que les ayude? Puedo tomarla.
-Ay, qué amable.

392

00:39:49,083 --> 00:39:49,916
Vale.

393

00:39:55,000 --> 00:39:56,208
Okey... sonrían.

394

00:39:57,375 --> 00:39:58,250
Listo.

395

00:39:59,125 --> 00:40:00,291
Gracias.

396

00:40:00,458 --> 00:40:01,291
Adiós.

397
00:40:01,375 --> 00:40:02,500
-Cuídate.
-Nos vemos.

398
00:40:12,916 --> 00:40:15,708
MAGGAN75 TE ETIQUETÓ EN UNA PUBLICACIÓN

399
00:40:18,875 --> 00:40:19,708
Rosh.

400
00:40:21,875 --> 00:40:22,708
Mira.

401
00:40:24,166 --> 00:40:26,416
Ay, pero qué bonito. La verdad, muy
tierno. Además, vendiste dos boletos.

402
00:40:26,500 --> 00:40:28,083
Traes flow.

403
00:40:31,375 --> 00:40:33,291
Muy bien. Okey, sigue así. Vende.

404
00:40:36,291 --> 00:40:40,083
¡APLASTEN A LA CLASE ALTA!

405
00:40:41,083 --> 00:40:44,708
¿QUIERES ACEPTAR Y PUBLICAR ESTA IMAGEN?
PUBLICANDO

406
00:40:44,791 --> 00:40:46,541
IMAGEN PUBLICADA

407

00:40:59,166 --> 00:41:00,291
Dos sietes.

408

00:41:00,375 --> 00:41:01,500
-¿No nos iban a regresar los teléfonos?
-Todavía no es la hora.

409

00:41:01,583 --> 00:41:02,750
No, aún no.

410

00:41:02,833 --> 00:41:03,958
Se supone que ya debería ser hora.

411

00:41:04,041 --> 00:41:08,083
Teléfonos. Calmados,
caballeros, uno a la vez.

412

00:41:10,750 --> 00:41:12,166
Gracias, señor.

413

00:41:12,250 --> 00:41:13,166
Gracias, señor.

414

00:41:13,708 --> 00:41:15,916
Seguro ya tengo como
veinte mil llamadas perdidas.

415

00:41:16,000 --> 00:41:16,875
Apúrate, Henry.

416

00:41:19,291 --> 00:41:23,541
No es cierto, ¿ya viste esto?

417

00:41:25,416 --> 00:41:26,375
¿Sigues a Simon?

418

00:41:26,458 --> 00:41:30,083
Sí... necesito reírme de algo a veces.

419
00:41:30,166 --> 00:41:31,041
¿Qué es?

420
00:41:31,125 --> 00:41:34,041
Sabía que Simon era socialista, pero no
que estuviera tan activo en... en

421
00:41:34,125 --> 00:41:35,416
la pelea.

422
00:41:39,750 --> 00:41:44,000
¡A las armas! Avancen, camaradas.
Igualdad salarial para hombres y mujeres.

423
00:41:44,083 --> 00:41:48,333
Salchichas de soya gratis para los niños.

424
00:41:57,166 --> 00:42:00,958
¡APLASTEN A LA CLASE ALTA!

425
00:42:05,791 --> 00:42:07,666
Hola, Farima.

426
00:42:08,416 --> 00:42:11,041
Hola, Wilhelm. Creí que
ibas a hablar con Simon.

427
00:42:13,125 --> 00:42:16,166
Sí... traté, pero... creo
que debí ser más claro.

428
00:42:17,250 --> 00:42:20,375
La foto que publicó ya causó encabezados.
Dada la salud de tu madre, debes tomar más

429

00:42:20,458 --> 00:42:22,791
responsabilidad.

430

00:42:24,875 --> 00:42:28,583
-Habla con él. Si no, lo haremos nosotros.
-Sí, en este momento.

431

00:42:40,125 --> 00:42:40,708
Hola.

432

00:42:41,583 --> 00:42:42,416
Hola.

433

00:42:43,875 --> 00:42:45,166
¿Qué haces?

434

00:42:45,250 --> 00:42:48,458
Vi... la foto que publicaste.

435

00:42:48,541 --> 00:42:53,041
Está linda, ¿no? No puedo creer que tenga
pequeños fans en Bjärstad. Ahora siento

436

00:42:53,125 --> 00:42:57,666
que... sí podemos hacer un cambio real.

437

00:42:59,333 --> 00:43:05,208
Sí, pero, Simon... necesito que entiendas
que no puedes publicar cualquier cosa.

438

00:43:07,791 --> 00:43:08,666
¿Hola?

439

00:43:11,750 --> 00:43:12,666
¿Simon?

440

00:43:15,666 --> 00:43:16,375

Simon, ¿hola?

YOUNG ROYALS



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.